

одобрительное; неэмоциональное – отрицательно-/положительно-эмоциональное; книжное / высокое / официально-деловое – межстилевое / разговорное / сниженное; употребительное – неупотребительное; современное / новое – устаревающее / устаревшее. Несущественными семантическими признаками в нашем случае следует считать признак пола, вероятностные признаки, ряд коннотативных и функциональных признаков, для описания которых служат следующие пары сем: отрицательно-эмоциональное – презрительное / пренебрежительное / уничижительное; межстилевое – разговорное, общераспространенное – американское / британское.

Наличие существенных интегральных признаков в семантике наименований лиц, формирующих контрастивную пару, позволяет делать качественные выводы об их принадлежности к эквивалентным или близким переводным соответствиям. Отсутствие или несовпадение существенных интегральных признаков в семантике единицы исходного языка на фоне семантики единицы языка сопоставления позволяет относить их к приблизительным межъязыковым соответствиям, а также выявлять явления безэквивалентности и лакунарности в двух языках.

Подводя итог, отметим, что при обозначении языковой единицей национально-специфической реалии, которая является важной или даже центральной для жизни

одного из народов, особенности семной структуры данной единицы на уровнях макро- и микрокомпонентов значения на фоне её переводного соответствия могут быть выявлены, описаны и классифицированы вышеизложенным образом на основе применения контрастивной методики.

Список литературы

1. Зими́на Л.И. Национальная специфика немецких фразеологизмов с компонентом «MUND» на фоне русского языка в контексте межкультурной коммуникации [Текст] // Язык и национальное сознание. – Воронеж, 2006. – Вып.8. – С.87-88.
2. Карасик В.И. Язык социального статуса [Текст] / В.И. Карасик. – М., 2002. – С.165.
3. Контрастивная лексикология и лексикография [Текст]: монография / Под ред. И.А.Стернина и Т.А. Чубур. – Воронеж, «Истоки», 2006. – 341с.
4. Копыленко М.М. Очерки по общей фразеологии [Текст] / М.М. Копыленко, З.Д. Попова. – Воронеж, 1989. – С.12.
5. Маклакова Е.А. Наименования лиц в русском и английском языках (теоретические проблемы описания, контрастивный анализ семантики, национальная специфика) [Текст]: монография / Е.А. Маклакова.– Воронеж: изд. «Истоки», 2009. – С.239-257.
6. Попова З.Д. Лексическая система языка – Изд. 2, доп и испр. [Текст] / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 2007. – С.158.
7. Уфимцева А.А. Слово в лексико-семантической системе языка [Текст] / А.А. Уфимцева. – М., 1968. – С.78.

УДК 502 / 504: 37.03

ЕДИНСТВО МАТЕРИАЛЬНОГО И ДУХОВНОГО МИРА В НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМ ТВОРЧЕСТВЕ

Мазуркин П.М.

Марийский государственный технический университет, Йошкар-Ола, Россия
kaf_po@mail.ru

Образование видимого и невидимого мира происходит непрерывно, ежесекундно меняя Вселенную, Солнечную систему, нашу планету и каждого человека в отдельности. Микромир личности человека столь же безграничен, как и физическая Вселенная. Поэтому образование человека как личности предполагает единство материального и духовного.

Следует создавать общую биотехническую концепцию современного естествознания, подбирая для объяснения те или иные характерные научные факты. Их нужно расставить органично в «единую ткань» общей функциональной структуры процесса понимания. Биосфера Земли может существовать и без человека, а вот человек без биосферы не будет жить.

Ключевые слова: молодежь, инновации, мировая новизна, изобретения

UNITY OF MATERIAL AND SPIRITUAL WORLD IN SCIENTIFIC AND TECHNICAL CREATIVITY

Mazurkin P.M.

Mari State Technical University, Yoshkar-Ola, Russia

The formation of visible and invisible world continuously, every second-NJ metal universe, solar system, our planet and each person individually. Microcosm of a person's identity is as boundless as the physical universe. Therefore, the formation of man as a person assumes the unity of material and spiritual.

It should create a common biotechnological concept of modern science, choosing to explain certain characteristics of the scientific facts. They need to place organically in a "unified fabric" general functional structure of the process of understanding. The biosphere of the Earth can exist without man, but a man without the biosphere would not live.

Keywords: youth, innovation, world novelty, the invention